

**EQQARTUUSSISOQARFIMMI QAASUITSUMI
EQQARTUUSSISUT
SULIAANNIK ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 17. marts 2017 kl. 9.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Uummannaq offentligt retsmøde på Hotel Arctic konferencelokale nr. 4. Kredsdommer var Nicolaj Geisler. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-UUM-KS-167-2017

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3952 Ilulissat

[...]

U forklarede på grønlandsk, at nassuiaavoq siorasaarinnermut tunngatillugu, attaata ajortumik pineqarami siorasaarilluni. I1 ataataminik ilaqutarivaa, I3 aammalu I2 kammalaatigivai. Silaarutilerami qaatussertaqattaarpoq sequnnerluni, tassa amaangaatsiarpoq. Unnuk taanna imeramik akerleriittoqanngilaq, taamaallaat I1-p unnerluutigineqartoq akulassivaa. Tassani unnerluutigineqartoq siorasaarinngilaq. Pisoq iluamik eqqaamalluanngilaa amaarami. Anilerami I1 siorasaarpaa, siorasaarisimanini peqqissimissutigivaa. Pisoq I2-p illuani pivoq. Illu ataataata illuaniik ersiinnarpoq immaqqa 500 meterinik ungasitsigaluni. I1-p akulassiniarsarimmani taamanikkut nammineq assersorniarsarivaa. Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq siornatigut atonerlunneqarnikuugami taamanikkut taammannak usussiniarneqarami imaluunniit akulassiniarneqarami utertoorsimalluni. Taamanikkut angerlarniaraluarpoq kisianni I1 oqarpoq, angerlarniaruit usussissavakkitt. Angerlarusukkaluarluni usussitikkusunnginnami uninngaannarpoq baajatorlunilu viinnisorpoq,

nammineq viinni saperaluarpaa.

I1-p rødvin-itortittaqaattarpaa. Unnerluutigineqartup eqqaamavaa seqornerluni innakarluni qaatusserluni. Angerlarnialeraluartoq I1-p artuleqqanerarpaa.

I3 unnerluutigineqartup nassuiaaffiginiarsarivaa artuleqasimanginnerminik. Massikkami atisalersorpoq angerlarniarluni anivoq.

Silamut I1-p qaniorpaa, I1 kamalerpoq. Unnerluutigineqartoq ingerlareersoq I1-p malillugu anguvaa, immaqa 8 meterinik illumiik ungasitsigilereersoq. I1 nilliavoq kisianni unnerluutigineqartup I1-p oqaasii eqqaamanngilai.

Unnerluutigineqartup eqqaamavaa nammineq toqutinissaminut siorasaarilluni kisianni oqaatini eqqaamarpianngilai soorpiaat atornerlugit, kisianni I1 tassani pineqarpoq. Siorasaaringami silaqarpoq. I1-mut toqqaanarlugu toqunniarlugu siorasaarpaa. Immaqa I3-ip unnerluutigineqartup oqaasii tusaavai.

Tassa 8 meterinik ungasitsigalugu unnerluutigineqartup I1 siorasaarpaa nilliaffigalugu. I1-p arpalluni angullugu, immaqa illumiik 11 meterip missaanippoq unnerluutigineqartoq uppitippaa, marloriarlugu timaatigut tukkarlugu aammalu ataasiarlugu taliatigut tuckerlugu. Tukkartereerluni I3 aamma I1 takuai. Unnerluutigineqartup allaat aangamiuk eqqaamavaa. I2-p illuaniik ingerlaannaq ataatami illuanut aallerpoq, paarlerni aallaat tinguaa silamullu ilillugu. Tamatuma kingorna ataatami umiatsiaanut imassat aavai, umiatsiamut immaqa 800 meterinik ungasitsigaaq.

Nalunngilaa aallaat 30-06-usoq. Umiatsiamut kukkulluni allamut qaqisimalluni paasivaa imassat 375-mut imassat tingusimallugit, taavalu paasigamiuk ataatami umiatsiaanut imassanik aallerpoq, tassanilu 30-06-p imassai tinguai.

Aallaat aavaa, taavalu aallaat tingoriarlugu I2-p illuata tungaanukarluni.

Danmarkimi efterskole-mi seqqortaartarearnikuugami nalunngilaa 30-06 qanoq ittuusoq aammalu imassat qanoq ittuusut nalunngilai.

Seqqorneq siulleq, illumiik ungasippallaarani seqqorpoq, illup tungaanut, illup aminnerata tungaanut seqqorpoq, tassa inip tungaanut.

Nalunngilaa I1, I2 aamma I3 illumiitut. Katillugit tallimariarluni seqqorpoq, seqqornerup tullia sinittarfiup tungaanut saneraaniik seqqorpoq, tassani illumiik 5 meterimik ungasitsigaaq.

Seqqornerata pingajua matup ingalaava aserorlugu, taava ingalaaq aserormat matu paarnaqqasoq ammarniarpaa, kasuttunngilaq matulu ammarlugu, illumut iserpoq. Illup iluani marloriarluni seqqorpoq, nalunngilaa aallaat qanoq sakkortutigisoq. Aallaat qilalukkanut atornerqartarpoq sakkortulluni.

Illup iluani seqqorami siullermik inip tungaanut seqqorpoq, taava iggavimmut appakaakkami seqqoqqippoq. Aallaat siffissaminiitiinnarlugu seqqortaarpoo. Sofap tungaanut seqqorpoq,

sofami issiagamik paarlakaallutik nuuttaqattaartarput. Seqqortaarami ataasiaakkarlugit imassat immiuttarpai, tassa tallimassaanik seqqorami nalaasarfiup tungaanut seqqorpoq.

Patronit tallimaat piilerlugu I1-p pakkuppaa aalajagerlugulu, I2-ip imaluunniit I3-ip kaasarfimmui imassat tinguvaat.

Pisoq unippoq, pisumullu peqqissimivoq. Pisoq suli aallartinngittoq I1 oqaluppoq Rødvín-imik imernianngippat akulassiniarlugu, tassa I1-p imertinniarsarivaa. Rødvín-itunngikkaagat atisaasa iluatigut usua attorniarsarisarlugu. I1 U-mik angineruvoq. I1-p attuuasarnera sakkortuutut isigivaa, tassa siornatigut Qeqertamiilluni meeraalluni mikilluni atornerlugaanikuugami.

Naluaa I1 siornatigut taamatut iliuuseqartarsimangersoq allanut. I1 ajortumik piniarlugu aallaat aavaa. Seqqortaalerami nalunngilaa illoq inoqartoq. Illup tungaanut ingerlagami inunnik takusaqanngilaq. Tallimariarluni seqqornerminik inunnik takusaqanngilaq. Iserluni seqqortaaleramat qulliit qaminneqarput, tassa illup ilua taartuinnaavoq, qulliillu nammineq qaminngaannarsorivai. Illumiik aninerminiit uternerminut qanoq piffissaq sivistigisoq naluaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk om trusselsforholdet, at han ikke kom med trusler før han blev udsat for en dårlig behandling. Han er i familie med V1 igennem sin far, og er venner med V3 og V2.

Han lukkede øjnene, da han var ved at få et blackout, for han var ret beruset. Der var ingen uoverensstemmelser under drikkelaget den aften, udover at V1 tog tiltalte i skridtet. Tiltalte kom ikke med trusler på det tidspunkt. Han husker dog ikke situationen så tydeligt på grund af fuldskab.

Han truede V1 var på vej ud, hvilket han fortryder. Episoden skete i V2s hus, der ligger omkring 500 meter fra faderens hus.

Da V1 prøvede at tage i ham i skridtet, forsøgte han at beskytte sig der.

Tiltalte forklarede, at han tidligere er blevet misbrugt og at de dårlige minder begyndte at komme tilbage, da man forsøgte at tage ham i skridtet eller i hans penis.

På det tidspunkt ville han tage hjem, men V1 sagde, at han ville tage ham i hans penis, hvis han gik hjem. Han ville ikke have, at nogen tog ham i hans penis og han blev bare og drak videre.

Han drak bajere og vin, til trods for han er allergisk over for vin.

V1 fik ham flere gange til at drikke rødvin. Tiltalte husker at han lagde sig ned og lukkede øjnene for at komme til sig selv. Han ville ellers tage hjem, men V1 mente at han var gået under bordet.

Tiltalte forsøgte at forklare V3 at han ikke var gået under bordet. Da han stod op, tog han tøj på og gik ud for at tage hjem.

V1 fulgte ham ud. V1 blev vred. Tiltalte havde forladt stedet, da V1 nåede ham. Han var ca. 8 meter fra huset. V1 råbte, men tiltalte kan ikke huske hvad V1 sagde.

Tiltalte husker at have kommet med dødstrusler, men han kan ikke rigtig huske hvilke ord han brugte helt præcist, men det var mod V1. Han var ved bevidsthed da han fremsagde sine trusler. Han truede V1 direkte med at dræbe ham. Måske har V3 hørt tiltaltes udtalelser.

Tiltalte stod 8 meter væk og truede råbende V1 direkte med at slå ham ihjel. V1 kom løbende hen til tiltalte, hvorefter han skubbede ham omkuld. De var ca. 11 meter fra huset. Han sparkede ham på kroppen to gange og en gang i armen. Efter sparkene så han V3 og V1.

Tiltalte husker at han hentede riflen. Han tog direkte hen til sin fars hus fra V2 hus for at hente riflen i gangen, hvor han tog den og lagde den udenfor. Herefter hentede han patroner i sin fars båd. Der var ca. 800 meter ned til båden.

Han vidste at riflen var en 30-06. Han fandt ud af at han gået om bord på en forkeret båd, hvor han havde patroner til en 375'er. Da han fandt ud af det tog han til sin fars båd for at hente patroner, hvor han tog patroner til en 30-06'er.

Han hentede riflen, hvorefter han gik mod V2 hus.

Han har prøvet skydning under et efterskoleophold i Danmark, så han kendte til 30-06 riflen og patronerne.

Det første skud blev affyret ikke langt fra huset. Han skød mod husets smalle side, hvor stuen er.

Han vidste godt at V1, V2 og V3 var i huset. Han skød fem gange i alt. Andet skud var rettet mod soveværelset fra siden, hvor han stod 5 meter fra huset.

Tredje skud ødelagde dørvinduet. Da det gik itu forsøgte han at låse døren op, hvilket han gjorde uden at banke på. Han kom indenfor og affyrede to skud i huset. Han vidste godt at riflen var så kraftig at den endda bliver brugt til at fange narhval.

Første skud affyrede han mod stuen og da han kom ud i køkkenet affyrede han igen et skud. Han skød fra hoften. Han skød mod sofaen. Da de sad på sofaen skiftedes de til at sidde på en bestemt plads. Da han affyrede skud kom han en patron i hver han havde skudt. Femte gang skød han mod sofaen.

Da han var ved at tage den femte patron tog V1 om ham og låste ham fast, hvor enten V2 eller V3 tømte hans lommer for patroner.

Hændelsen stoppede og han fortrød det. Inden hændelsen talte V1 om at han ville tage ham i skridtet hvis ikke han drak rødvin. Det vil sige, at V1 forsøgte at få ham til at drikke. Når han ikke drak rødvin, forsøgte han at tage ved hans penis under hans tøj. V1 er større end T. Han anså V1s befangling som værende groft, fordi han engang da han var barn er blevet misbrugt i Qeqertaq.

Han ved ikke om V1 har gjort noget lignende mod andre. Han hentede geværet for at gøre V1

fortræd. Han vidste godt at der var nogen i huset da han begyndte at skyde. Han så ingen på vej mod huset. Han så heller ingen da han affyrede de 5 skud. Lyset blev slukket da han kom indenfor og begyndte at skyde. Der var mørkt inde i huset og han mener at lysene hele tiden var slukkede. Han ved ikke hvor lang tid der var gået fra han forlod huset og til han kom tilbage igen.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk, at pisup nalaani nalunaaqutaq eqqaamanagu, kisianni naattorsuutigaa marlungoriartulernerata missaani siorasaarineqartoq, ilisimannittumut siorasaarineq nuannernani. U siorasaarivoq orningunniarluni toqunniarlugit oqarpoq aallaammik aalleriaryluni. Tassa orninguteqqinniaryluni oqarluni utaqqilaaquai aallaammik aalleriaryluni orninnguteqqinniarami.

Ilisimannittoq tupappoq annilaagagamilu matu paarnaartippaa. I3-llu matu paarnaarpaa. Illu aappaluttuuvoq qaliartaqanngittoq. Matu silarleq, silataatungaani altani pladenik matoqqavoq, tassa aneerasaartarfik. Iseraanni saamiup tungaaniipoq sinittarfik.

Pisup nalaani I2 sinittarfimmiippoq, I3 aamma I1 inimi sofami issiapput. Eqqaaqqippaa matu paarnaartoq. Tassa nammineq ernumavoq U ilumoornasoralugu. Qulliit ikumapput ingallaallu saajoqqallutik, illup ilua qaamalluni. Qulleq inimiittoq ikumavoq, iggaviup qullia ikumavoq aamma paarlerni qulleq ikumavoq.

Seqqortoqarpoq, seqqorneq siulleq sianaalaartoqarpaluppoq, sianaalaarmallu nikuipput nammineq I3-lu.

Ilisimannittup nammineq U paarlerni takuvaa seqqoqqimmat. Seqqornerup tullia qaninnerulluni seqqorpaluppoq, pingajussaanic seqqormat suna tamarmi taarsivoq, immaqa qujanartumik qulliit qamipput.

U-p inimut appakaannissaata tungaanut malinnaaffigivaa. Ilisimannittoq eqqarsarpoq, qanoq iliorumamita pittaanerussuva. Pingajussaaneernerani seqqorluni qoqerluni aallartippoq, sisamasaanik seqqormat qoqerpoq.

I3 I2-lu sinittarfimmiipput tassa nuisanngillat. Katillugit tallimariaq seqqorpoq, tallimasaanik seqqormat isigivaa, tassa saatugaaniippoq. Seqqorami sofap tungaanut ingalaap tungaatungaanut seqqorpoq. Seqqorniariartoq ilisimannittup inuttaa tinngivigivaa

qungasersillugulu. U oqaaseqartaraluarpoq kisianni oqaasii eqqaamanngilai. Pisup kingorna uummataa ippinnarsinikuuvoq sualummik qummoroortartortut nalaani, immaqa tuppaqasimanermut. Ullut marluk pisup kingorna aninngilaq.

Ilisimannittoq isumaqarpoq, U siunertaqarsimagami siorasaareriarluni kinguneqartikkaa, ilisimannittorlu isumaqarpoq, qulliit qamissimanngikkaluarpata immaqa susaarsimassanngikkaluartoq.

Unnuk taanna illumi tassani festerput, nammineq nalliuppoq baajanik aarlorussisaarput viinninillu. Naluaa suna aallaaviunersoq taamannak U siorasaarineranut. Kamaattoqarneranik eqqaamanngilaa, inuit timersuutaannik unammisaarput assoruuttaallutik. Unnuk taanna I1 akulaassiuinikuuvoq U-mut aamma I2-kut taamannak isumaqataammata taamaaliorpoq. Unnuk taanna siusinnerusukkut akulaassiuisoqarpoq allamik pisoqanngilaq naluaa soormi siorasaarinersoq.

U anivoq siorasaarimmallu maleriarlugu ajappaa timaatigut niuatigullu tukerpa pingasoriaq, I3-llu unitsippaa.

Kingorna matu silataaniik U-p ammarniarsarivaa. Kommunefoged-qarput kisianni taannaluunniit eqqaanngilaat. Taasa aperineqarami matu paarnaartinnerlugu, nassuiaavoq nalunartut pillugit matu paarnaartillugu. U aneqatiginngilaa atsaat nilliammat anilluni malillugulu. Unnuk taanna ilisimannittoq putoqqangaatsiarpoq, kisiannili silaqarluni.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk, at han ikke husker gerningstidspunktet, men han regner med at trusselsforholdet skete omkring klokken to. Det var ikke sjovt for vidnet. T truede med at ville hente et gevær og dræbe dem. Han sagde at han ville komme igen og de bare skulle vente sig, fordi han ville vende tilbage med en riffel.

Vidnet blev forskrækket og fik nogen til at låse døren, fordi han var bange. V3 låste døren.

Huset er af rød farve og er uden 1. sal. Yderdøren og altanen er lukket med plader. Når man kommer ind, har man soveværelset på venstre side.

På gerningstidspunktet var V2 i soveværelset, mens V3 og V1 sad på sofaen. Han nævnte igen at døren blev låst. Han var bekymret for om T nu mente hvad han sagde. Lyset var tændt og gardinerne trukket for, så der var lyst indenfor. Lyset i stuen, køkkenet og indgangspartiet var

tændte.

Der hørtes skud. Man kunne høre en sagte ringen og det fik V3 og ham selv til at rejse sig op. Da T affyrede et skud igen så vidnet ham stå ude i gangen. Det andet skud lød meget tættere på. Ved tredje skud blev alt mørkt, måske fordi al lyset heldigvis gik ud.

Han fulgte T med øjnene indtil han kom ind til stuen. Vidnet tænkte: hvad ville være bedst for mig at gøre nu. Han begyndte at få ondt i ørene ved tredje skud, og blev døv af det fjerde.

V3 og V2 var i soveværelset, altså var de ikke til at se. Han skød i alt fem gange. Han så på ham da han affyrede sit femte skud. Han stod lige foran ham. Han skød ham hen mod sofaen og vinduet. Umiddelbart efter han skød fløj vidnet på ham og tog ham om halsen. T sagde noget, men han kan ikke huske hans udtalelser. Efter hændelsen har han haft ubehag med sit hjerte, især når der bliver affyret fyrværkeri. Det kan meget vel skyldes chokket. Han kom ikke udenfor de næste to dage efter hændelsen.

Vidnet mener, at T måtte have haft en hensigt, siden han fulgte op på sin trussel. Vidnet tror også at han ikke ville have ramt ved siden af, hvis lysene ikke havde været slukkede.

De holdt fest i huset den aften. Han havde fødselsdag, og de drak bajere og vin. Han ved ikke hvad grunden til Ts trussel var. Han husker ingen skænderier og de konkurrerede hårdt mod hinanden i inuit sport. V1 havde taget T i skridtet den pågældende aften, også fordi V2 og de andre var enige i det. Tidligere samme aften var der også nogen, der tog nogen i skridtet, andet skete der ikke. Han ved ikke hvorfor han kom med trusler.

T forlod stedet og han satte efter ham på grund af hans trussel. Han væltede ham omkuld, sparkede ham på kroppen og på benet tre gange, men blev stoppet af V3.

Efterfølgende forsøgte T at åbne døren udefra. De har en kommunefoged, men de tænkte ikke engang på ham. Adspurgt om han fik døren låst, svarede han at han fik det låst for en sikkerheds skyld. Han gik ikke ud samtidigt med T. Det var først efter at han råbte han gik ud og fulgte efter ham. Vidnet var ret fuld den aften, men var stadig ved bevidsthed.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk, at nassuiaavoq nammineq siniffimmut innareertoq seqqortoqarpoq, tassa nammineq siniffimmiilluni seqqorpallattoqartoq tusarpaa. Taanna seqqorpallanneq siulleq tusarpaa matup eqqaaniippaluttoq. Sinittarfimmiippoq

sininniarsaraluni. Seqqortoqarmat tupappoq paatsiveeruppoq ilanilu aperivai sunaana. I3 akivoq immaqaana U. Seqqortaartoqalermat siniffimmiiiginnarpoq soriarsinnaannginnami, innagallunilu eqqarsaarpoq sorpassuarnik ernumavorlu.

Nammineq sisamariarluni seqqortoq tusaavaa, marloriaq silamiik illumut seqqorpallappoq matu ammarpallappaa paarlernut pivoq, nalunngilaa matu paarnaqqasoq. Tassa U ingerlareersoq nammineq matu paarnaarpaa. Siorasaarineramik unnuk taanna tusaasaqanngilaq. Unnuk nuannaarlutik festereerlutik nammineq artulerpoq. U paarlerni seqqorpoq inimi aamma seqqorpoq, illup ilua taartuinnaavoq. Sinittarfiup matua ammaqqavoq, seqqornerit sisamaat inimi pisoq tassani takuaa U. Seqqortaarneq unimmat eqqaamasaaruppoq. Ernumavoq aammalu aappaatigut kamaqqalluni soormi illup iluani taamaaliussua.

Illersuisup eqqaavaa, U nassuiaanikuusoq unnuup ilaani I1 iliuuseqarsimasoq. Ilisimannittoq nangilluni nassuiaavoq, tassa I1-p U usussiniarsarisimagaa, ikasarnertut taasinnaavaa.

Ilisimannittup nammineq matu paarnaarpaa. Matu paarnaqquneqarmat paarnaarpaa, ilaasa eqqaangamikku U kamalluni anisoq. I1-p U issiasoq taamaaliorpaa tassa usussiniarsaraa, eqqaamanngilaali U sequnngiganersoq.

Dansk:

V2 forklarede på grønlandsk, at skuddene faldt efter han var gået i seng. Han hørte skuddene, mens han lå i sengen. Det første skud lød for ham som om det var tæt på døren. Han var inde på soveværelset og forsøgte at sove. Han blev panikslagen da han hørte skuddene, og spurgte de andre om hvad det var. V3 svarede, at det nok var T. Han forblev på sengen da han var magtesløs, og han lå bekymret og tænkte en masse tanker.

Han hørte selv fire skud. Han kunne høre to skud komme udefra imod huset. Han hørte døren blive låst op og han kom ind i gangen. Han vidste godt at døren var låst, for han låste selv døren efter T. Han hørte ingen trusler den aften. Han gik under bordet efter en glad fest. T skød ude i gange og inde i stuen. Der var helt mørkt i huset, og døren til soveværelset stod åbent. Han så T, da han affyrede sit fjerde skud i stuen. Han mistede hukommelsen, da skuddene stoppede. Han var bekymret og på en måde også sur, for hvorfor skulle han gøre noget sådant inde i huset.

Forsvareren bemærkede, at T havde forklaret hvad V1 havde gjort i løbet af aftenen. Vidnet forklarede videre, at V1 havde forsøgt at tage T ved hans penis. Han kan benævne det som at lave sjov. Vidnet låste selv døren. Det gjorde han efter at være blevet bedt om at gøre det. De andre nævnte at T var gået i vrede. V1 forsøgte at tage T ved hans penis, mens han sad ned. Han kan dog ikke huske om T havde lukkede øjne.

]...}

V3 forklarede på grønlandsk, at U taamani artuleqqareerluni makikkami kamalereersimalluni. Tamatuma nalaani I1-lu natermi assoruuttaapput. U aniartorusaarpoq. Ilisimannittup nammineq U saammarsarlugu silammut qaniorpaa, kisianni U saammangitsoorpoq. Nammineq iserpoq, I1-llu U malippaa. Ilisimannittoq kamilipallariarluni malipallappai nuivai I1-p U uppitereersimagaa. Ilisimannittup I1 saammarsarpaa aammalu avissaartillugit, taavalu U ingerlalluni. U oqarpoq aallaammik tinguseriarluni uteqqinniarluni, taavalu nammineq I1-lu upperinngilaat.

Ilisimannittup U-p oqaasii uteqqippai, aallaammik tinguseriarluni uteqqinniartooq, namminerlu upperinngilaa.

Pujortareersinnarlutik iseramik matu I1-p paarnaqquvaa, namminerlu matu paarnaarlugu. Qulliit iggavimmiittut ikumagaluarput. Seqqorpallak siulleg tusarpaa matukkut aappassaannik seqqormat nammineq sinittarfimmut qimaavoq siniffiup ataanut. Sinittarfimmut isermat I2 aperivoq sunaana? Namminerlu oqarpoq U-una aallaasersortoq.

Ilisimannittoq tupaqqavoq siniffiullu ataani uninngaannarluni assut annilaagalluni. I1 inimi toqqoqqalluni U-p aallaat immeqqinnialeraa I1-p allaammik arsaarpaa. Suaarporlu aallaammik arsaarlugu. Oqaatsinik siorasaarutininik tusaasaqanngilaq.

Aallaat sakkortuvoq 30-06-usoq namminerlu takuaa, taanna aallaat qilalukkanut atortarpaat. U artuleqqareerluni atsaat aniartorluni I1-lu oqqatileramik, taavalu taassuma kingorna ½ time missaa qaangiuttoq takkupperoq. U ajortumik pineqanngikkaluarpoq.

I1 oqarpoq unnuup ingerlanerani:” imerniangikkussi usussisaqattaassuassi!”, taavalu usussitikkusunnatik imeqataaginnalerput. U-p aniartorluni oqaasii eqqaamanngilai. Nammineq matu paarnaarpaa I1-p paarnaqqummagu. Ilisimannittup eqqaqqippaa usussitikkusunnatik imiliinnarsimallutik U-llu.

Aamma eqqaqqippaa aallaat U-p immeqqinnialeraa I1-p arsaarsimagaa. Pisimasoq pingasuullutik taakku illup iluaniinnikut ataasiaannaq eqqartornikuuvaat Kommuni allaffiani. I1-p U usussineranik takusaqanngilaq isersimaqataanginnaraluarpoq kisianni takusaqanngilaq tununngagamigit. Aningami takuaa I1-p U uppitereersimagaa, naamineq I1 inerterpaa, takunngilaa isumminneraa imaluunniit tillunneraa.

Dansk:

V3 forklarede på grønlandsk, at T allerede var sur da han vågnede efter have været gået under bordet. På det tidspunkt prøvede han og V1 kræfter af mod hinanden nede på gulvet. T begyndte så småt at gå hen mod døren for at komme ud. For at berolige T fulgte vidnet ham ud, men han blev ikke rolig. Vidnet selv kom ind igen og V1 fulgte efter T. Vidnet skyndte sig at

tage fodtøj på og skyndte sig ud til dem. På det tidspunkt havde V1 allerede skubbet T omkuld. Vidnet beroligede V1 og adskilte dem, hvorefter T gik. T sagde at han ville hente en riffel og komme tilbage, men det troede vidnet og V1 ikke på.

Vidnet gentog Ts udtalelse om at han ville hente et gevær og komme tilbage. Han troede dog ikke selv på det.

Efter at have røget gik de ind igen. V1 bad ham om at låse døren, hvilket han gjorde. Lyset i køkkenet var tændt. Han hørte det første skud igennem døren. Han løb ind i soveværelset og gemte sig under sengen ved andet skud. Da han kom ind i soveværelset, spurgte V2 om hvad det var. Han svarede ham, om at det var T der skød med riffel.

Vidnet var forskrækket og forblev under sengen, fordi han var meget bange. V1, der gemte sig inde i stuen, tog geværet fra T da denne ville genlade det. V1 råbte derefter at han havde frataget ham riflen. Vidnet hørte ingen trusler.

Det er en kraftig riffel, han så selv at det var en 30-06'er. Riflen bliver brugt til hvidfiskefangst. T og V1 begyndte først at skændes, da T var på vej ud efter at have været gået under bordet et stykke tid. Han kom tilbage ½ time efter det. T blev ellers ikke dårligt behandlet.

V1 sagde følgende i løbet af aftenen: "Hvis I ikke vil drikke, vil jeg tage fat ved jeres penis!" De begyndte så at drikke for ikke at blive befamlet. Han kan ikke huske hvad T sagde på vej ud. Han selv låste døren, da V1 bad ham om det. Vidnet nævnte endnu engang at T og ham bare var begyndt at drikke for at undgå at blive taget ved deres penis.

Han nævnte også igen, at V1 fratog T riflen da denne skulle til at genlade det. De tre der var inde i huset, har kun talt sammen om hændelsen en gang i Kommunekontoret. Han så ikke om V1 tog fat i Ts penis, selvom han hele tiden var sammen med dem. Han sad nemlig med ryggen til. Da han kom ud, så han at V1 allerede havde væltet T omkuld, og han irettesatte V1 for det. Han så ikke om han tildelte ham spark eller knytnæveslag.

[...]